

11. September 2016

MITTENMANG & TOLERANT

150 Jahre Neue Synagoge

Stiftung Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum

בית הכנסת החדש ברלין – צנטרום יודאיקום



Oranienburger Straße 28–30 | 10117 Berlin

DIE NEUE SYNAGOGUE IN DER ORANIENBURGER STRASSE – EIN EINZIGARTIGES ZEUGNIS UND SYMBOL DEUTSCHEN JUDENTUMS

1866 eingeweiht, war die Neue Synagoge das größte jüdische Gotteshaus Deutschlands und ein Zeugnis für das Bestreben, deutsche und jüdische Identität zu verbinden. Bewusst wählte die Jüdische Gemeinde die Lage in der Mitte Berlins und gleichzeitig in einem traditionellen jüdischen Wohngebiet. Der prächtige Bau reflektierte ihr Selbstverständnis: nicht nur geografisch mittendrin – auf Berlinerisch „mittenmang“ – sondern Teil der deutschen Gesellschaft zu sein. Deutsches Judentum wurde zunehmend zu einem Synonym für Liberalität und Toleranz, auch im gesellschaftlich-politischen Sinne.

Die Mehrheit der Berliner Juden im 19. Jahrhundert führte ein bürgerliches Leben, das von der Religion nur noch teilweise geprägt war. Die Neue Synagoge ist ein Beispiel für die Reformierung des Gottesdienstes, in den die deutsche Sprache, eine Orgel und ein gemischter Chor Einzug fanden.

Während des Novemberpogroms 1938 wurde die Neue Synagoge geschändet; 1940 fand der letzte Gottesdienst statt. 1943 durch Bomben zerstört, wurde der Synagogenhauptaum 1958 gesprengt. Die Vorderfront blieb als Mahnmal erhalten und wurde, mit anderen historischen Bauteilen, seit 1988 durch die Stiftung Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum wieder aufgebaut. Das Centrum Judaicum öffnete 1995 als Museum, kulturelles Zentrum, Forschungsstätte und Archiv. Allein sein Museum hatte bisher 3,1 Millionen Besucher aus dem In- und Ausland.

„Tuet auf die Pforten“, fordert die hebräische Inschrift über den Portalen. Am 150. Jahrestag der Einweihung der Neuen Synagoge werden alle Portale zur ehemaligen Synagoge weit offen stehen. Die Neue Synagoge ist „mittenmang & tolerant“.

THE NEW SYNAGOGUE ON ORANIENBURGER STRASSE – A UNIQUE TESTIMONY TO AND SYMBOL OF GERMAN JUDAISM

At its inauguration in 1866, the New Synagogue on Oranienburger Strasse was the largest of its kind in Germany. The Jewish community had picked this particular location to highlight its positionality at the centre – both geographically and socially – of mid-19th century Berlin.

At that time, the majority of Jews in Berlin lived middle-class lives that were only partially characterised by their religion. The New Synagogue was furnished with an organ and featured a mixed choir, both elements of liturgical reforms. The inscription on the gates of the New Synagogue reads ‘Open ye the Gates’. This verse from the prophets, written in Hebrew on the historical front of the building, survived both the war and the demolitions of 1958. For the 150th anniversary celebrations, the synagogue will follow this call, and open its gates to the public.

Since 1995, the Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum Foundation has served as a museum, cultural centre, research institute, and archive. It has welcomed 3.1 million visitors to date.

Kontakt:

Stiftung Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum
Oranienburger Str. 28/30 | 10117 Berlin
Tel. +49 (0)30 88028-316
www.centrumjudaicum.de
facebook: Stiftung Neue Synagoge – Centrum Judaicum

Der Eintritt ist frei.

S-Bahn 1, 2, 25 (Oranienburger Straße)
S-Bahn 5, 7, 9, 75 (Hackescher Markt)
U-Bahn 6 (Oranienburger Tor) | U-Bahn 8 (Weinmeisterstraße)

Bitte beachten Sie, dass der Straßenabschnitt vor der Synagoge sowie die Tramhaltestellen in der Oranienburger Straße an diesem Tag gesperrt sind.

Bitte planen Sie Zeit für die Sicherheitskontrollen ein.



Free admission.

S-Bahn 1, 2, 25 (Oranienburger Straße)
S-Bahn 5, 7, 9, 75 (Hackescher Markt)
U-Bahn 6 (Oranienburger Tor) | U-Bahn 8 (Weinmeisterstraße)

Please be aware that the section of Oranienburger Strasse in front of the synagogue – including all tram stops on Oranienburger Strasse – will be closed off.

The synagogue has mandatory security checks for visitors. Please plan your arrival time accordingly.

Gefördert von:

Robert Bosch Stiftung



Eberhard Specht in Erinnerung
an seine Eltern
Badana und Heinrich Specht



Michael Bob, Berlin

Lala Süsskind

Edition Salzgeber

TAG DER OFFENEN PORTALE VON 10 BIS 20 UHR

VOR DEN PORTALEN

10 Uhr: **Eröffnung: Blasen des Schofars**
Rabbiner Jonah Sievers

10–11 Uhr: **Musikalischer Einklang**

Mit Nikola David, Jochen Fahlenkamp, Yuval Hed, Svetlana Kundish, Assaf Levitin, Amnon Seelig, Aviv Weinberg
Unter Leitung von Dr. Ralph M. Selig. In Kooperation mit dem Abraham Geiger Kolleg

ERDGESCHOSS, ROTUNDE

Ausstellung: Mittenmang & Tolerant – 150 Jahre Neue Synagoge

AUF DER FREIFLÄCHE

Open-Air Konzerte: Klänge der Neuen Synagoge – von Berlin bis London und zurück

Unter musikalischer Leitung von Regina Yantian.
In Kooperation mit dem Louis Lewandowski Festival unter Direktion von Nils Busch-Petersen

Solisten: Kantor Paul Heller, Kantor Isaac Sheffer
Orgel: Michael Cayton
Dirigenten: Alyson Denza, Benjamin Wolf, Regina Yantian

11–12 Uhr: **Kompositionen zur Eröffnungsfeier 1866**
Synagogal Ensemble Berlin; Chor und Jugendchor der Belsize Square Synagogue, London; Jugendchor der Synagoge Pestalozzistraße, Berlin; Anne-Lisa Nathan, Alt
Moderation: Dr. Hermann Simon

14 Uhr: **Gedenken**
Synagogal Ensemble Berlin; Chor und Jugendchor der Belsize Square Synagogue, London; Jugendchor der Synagoge Pestalozzistraße, Berlin
Moderation: Dr. Anja Siegemund

Grußworte

Michael Müller,
Regierender Bürgermeister von Berlin

Prof. Monika Grütters MdB,
Staatsministerin für Kultur und Medien

Dr. Gideon Joffe,
Vorsitzender der Jüdischen Gemeinde zu Berlin

15.30 Uhr: **Die nächste Generation – Kinderchöre aus Berlin und London singen synagogale Musik**
Jugendchor der Belsize Square Synagogue, London; Jugendchor der Synagoge Pestalozzistraße, Berlin
Moderation: Rabbiner Jonah Sievers

16.30 Uhr: **Von Deutschland nach England**
Chor der Belsize Square Synagogue, London; Kantor Paul Heller
Moderation: Nils Busch-Petersen

17.30 Uhr: **Synagogalmusik aus Ost und West**
Synagogal Ensemble Berlin; Kantor Isaac Sheffer
Moderation: Nils Busch-Petersen

18 Uhr: **Finale: Hits der Synagogenmusik aus den letzten 150 Jahren**
Synagogal Ensemble Berlin; Chor und Jugendchor der Belsize Square Synagogue, London; Jugendchor der Synagoge Pestalozzistraße, Berlin
Moderation: Nils Busch-Petersen

Lesungen:

Was *mittenmang* in Berlin für Juden hieß und heißt

Gelesen von:

15 Uhr: Udo Samel

16 Uhr: Benjamin Sadler

17 Uhr: Tina Mendelsohn

Moderation: Dr. Anja Siegemund

ZWEITE ETAGE, REPRÄSENTANTENSAAL

Filmvorführungen (Deutsch mit engl. Untertiteln)

10.30 Uhr: Im Himmel, unter der Erde
(D, 2011. 90min., Regie: Britta Wauer)

13 Uhr: Oma & Bella
(D, 2012. 76min., Regie: Alexa Karolinski)

17 Uhr: Rabbi Wolff
(D, 2016. 90min., Regie: Britta Wauer)
Mit anschließendem Publikumsgespräch in Anwesenheit der Regisseurin Britta Wauer

ZWEITE ETAGE, MITTLERER RAUM

Die Ruine der Neue Synagoge in (bewegten) Bildern

Filmaufnahmen von Michael Halatsch 1986

DRITTE ETAGE, GEBETSRAUM

12.15 Uhr: **Musikalischer Workshop**
Eine Zeitreise zu Komponisten und Kantoren um die Neue Synagoge.
Unter Leitung von Dr. Ralph M. Selig

15.30 Uhr: **Fragen an die Rabbinerin (für Kinder)**
Mit Rabbinerin Gesa Ederberg

16 Uhr: **Fragen an die Rabbinerin**
Mit Rabbinerin Gesa Ederberg

FÜHRUNGEN DURCH DIE DAUERAUSSTELLUNG

Treffpunkt: Torbogen, Oranienburger Straße 31

Deutsch: 11, 13, 15, 16 Uhr

Englisch: 12, 14 Uhr

Für Kinder: 11.30, 14.30 Uhr (Deutsch)

VOR DEN PORTALEN

19 Uhr: **And the Beat Goes On:** Musikalischer Ausklang mit zeitgenössischer synagogaler Musik. Unter Leitung von Dr. M. Ralph Selig

Es erwarten Sie kulinarische Spezialitäten aus Israel sowie Kaffee und Kuchen.

OPEN DAY FROM 10AM TO 8PM

AT THE GATES OF THE NEW SYNAGOGUE

10am: **Opening: Blowing of the Shofar**
Rabbi Jonah Sievers

10–11am: **A Timeline of Jewish Music**

With Nikola David, Jochen Fahlenkamp, Yuval Hed, Svetlana Kundish, Assaf Levitin, Amnon Seelig, Aviv Weinberg
Guided by Dr. M. Ralph Selig. In cooperation with the Abraham Geiger College

GROUND FLOOR, ROTUNDA

Exhibition: 'Mittenmang' & Tolerant – 150th Anniversary of the New Synagogue

COURTYARD AREA

Open Air Concerts: Sounds Of The New Synagogue – From Berlin to London and Back Again

Guided by Regina Yantian.

In cooperation with the Louis Lewandowski Festival directed by Nils Busch-Petersen

Soloists: Cantor Paul Heller, Cantor Isaac Sheffer
Organist: Michael Cayton
Conductors: Alyson Denza, Benjamin Wolf, Regina Yantian

11–12am: **Compositions of the 1866 Inauguration Ceremony**
Synagogal Ensemble Berlin; Choir and Youth Choir of the Belsize Square Synagogue, London; Youth Choir of the Pestalozzistraße Synagogue, Berlin; Anne-Lisa Nathan, alto
Hosted by Dr. Hermann Simon

2pm: **Remembrance**
Synagogal Ensemble Berlin; Choir and Youth Choir of the Belsize Square Synagogue, London; Youth Choir of the Pestalozzistraße Synagogue, Berlin
Hosted by Dr. Anja Siegemund

Greetings

Michael Müller,
Governing Mayor of Berlin

Prof. Monika Grütters MdB,
Federal Government Commissioner for Culture and the Media

Dr. Gideon Joffe,
Chairman of the Board of the Jewish Community in Berlin

3:30pm: **The Next Generation – Youth Choirs from Berlin and London Perform Synagogal Music**
Youth Choir of the Belsize Square Synagogue, London; Youth Choir of the Pestalozzistraße Synagogue, Berlin
Hosted by Rabbi Jonah Sievers

4:30pm: **From Germany to England**
Choir of the Belsize Square Synagogue, London; Cantor Paul Heller
Hosted by Nils Busch-Petersen

5:30pm: **Synagogal Music from the East and West**
Synagogal Ensemble Berlin; Cantor Isaac Sheffer
Hosted by Nils Busch-Petersen

6pm: **The Highlights of Synagogue Music of the Last 150 Years**
Synagogal Ensemble Berlin; Choir and Youth Choir of the Belsize Square Synagogue, London; Youth Choir of the Pestalozzistraße Synagogue, Berlin
Hosted by Nils Busch-Petersen

Readings: What 'Mittenmang' has Meant and What it Means for Jews in Berlin Today

Read by:

3pm: Udo Samel

4pm: Benjamin Sadler

5pm: Tina Mendelsohn

Hosted by: Dr. Anja Siegemund

2ND FLOOR, THE REPRESENTATIVES' HALL

Film Screenings (German with English subtitles)

10:30am: Im Himmel, unter der Erde
(G, 2011. 90min., director: Britta Wauer)

1pm: Oma & Bella
(G, 2012. 76min., director: Alexa Karolinski)

5pm: Rabbi Wolff
(G, 2016. 90min., director: Britta Wauer)

Director Britta Wauer will join for a discussion with the audience

2ND FLOOR, MIDDLE ROOM

The Ruins of the New Synagogue in (Motion) Pictures

Filmed by Michael Halatsch 1986

3RD FLOOR, PRAYER ROOM

12:15pm: **Musical Workshop**
A Journey Back in Time to Composers and Cantors of the New Synagogue.
Guided by Dr. Ralph M. Selig

3:30pm: **Ask the Rabbi! (German, for children)**
With Rabbi Gesa Ederberg

4pm: **Ask the Rabbi! (German)**
With Rabbi Gesa Ederberg

GUIDED TOURS THROUGH THE EXHIBITION

Meeting point: Archway at 31 Oranienburger Strasse

German: 11am, 1pm, 3pm, 4pm

English: 12am, 2pm

For children: 11:30am, 2:30pm (German)

AT THE GATES OF THE NEW SYNAGOGUE

7pm: **And the Beat Goes On:** Today's Synagogue Music. Guided by Dr. Ralph M. Selig

Culinary delights from Israel as well as coffee and cakes will be available.